

PREISE / PRIZES / PRISER / PRECIOS

ab / fra / 01.01.2012 from / a partir del 01/01/2012

	Tageskarte ³	3-Tage-Karte ³	5-Tage-Karte ³
	1-Day-Ticket ³	3-Day-Ticket ³	5-Day-Ticket ³
	1 dag ³ /1 dia ³	3 dage ³ / 3 dias ³	5 dage ³ /5 dias ³
Hamburg CARD (HVV-Großbereich/Greater Hamburg Area)			
Einzel/Single/ Enkeltbillet/ Tarjeta individual ¹	8,90 €	20,90 €	36,50 €
Gruppen/Group/Gruppe- billet/Tarjeta de grupo ²	14,50 €	35,90 €	59,90 €
Hamburg CARD plus Region (HVV-Gesamtbereich/entire HVV-network)			
Einzel/Single/ Enkeltbillet/ Tarjeta individual ¹	20,90 €	56,90 €	-
Gruppen/Group/Gruppe- billet/Tarjeta de grupo ²	30,90 €	79,90 €	-

¹ Einzelkarte: der Karteninhaber kann bis zu 3 Kinder unter 15 Jahren mitnehmen. / Single Ticket: one adult and up to three children under the age of 15. / Enkeltbillet: en voksen og op til 3 børn under 15 år. / Tarjeta individual: un adulto y hasta tres niños menores de 15 años.

² Gruppenkarte: bis zu fünf Personen beliebigen Alters. / Group Ticket: up to five persons of any age. / Gruppebillet: op til fem personer i alle aldre. / Tarjeta de grupo: hasta cinco personas de todas las edades.

³ Gültig an den eingetragenen Geltungstagen bis Betriebsschluss des letzten Geltungstages für beliebig viele Fahrten in der 2. Klasse inkl. SchnellBus. Betriebsschluss ist 6 Uhr des Folgetages. Kinder unter 6 Jahren fahren im HVV kostenlos. / Valid for the dates indicated until close of business on the last date of validity for unlimited travel in second class including the express bus (SchnellBus). Close of business is 6 a.m. the following day. Children under six ride for free on the HVV. / Gælder på de angivne gyldighedsdatoer til lukketid på den sidste gyldighedsdag for alle ture på anden klasse inkl. SchnellBus (LynBus). Lukketid er kl. 06:00 næste dag. Børn under 6 år kører gratis med HVV. / Vigente en los días válidos indicados hasta el fin de servicio del último día de validez para cualquier trayecto en segunda clase, incluido el SchnellBus. El fin de servicio es a las 6 de la mañana del día siguiente. Los niños menores de 6 años viajan gratis con HVV.

Stand 12/2011. Alle Preisangaben und Ermäßigungen beziehen sich auf Erwachsene. Keine Dopplung von Rabatten möglich. Herausgeber: Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Version 12/2011. All prices and discounts apply to adults. Doubling up of discounts is not possible. Published by Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Udgave 12/2011. Alle priser og rabatter gælder for voksne. Dobbelttrabatter er ikke mulige. Udgivet af Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de / Actualización de diciembre de 2012. La información sobre precios y reducciones se refiere solamente a adultos. La acumulación de ofertas no es válida. Editor: Hamburg Tourismus GmbH, www.hamburg-tourismus.de

HAMBURG CARD:
DISCOVER MORE — PAY LESS

Unlimited travel and discounted ticket prices on more than 150 offers! Use the discovery ticket to explore Hamburg comfortably, flexibly and inexpensively whenever you want. Simply hop on and go. From **8,90 €.**

Point of sale:
Tourist Office (central station, harbour, airport) | HVV ticket machines, service centres ans buses | many hotels and youth hostels | travel agencies | Ham-burg Tourismus GmbH

HAMBURG CARD:
DESCUBRA MÁS — PAGUE MENOS

¡Trayecto gratuito y entrada reducida en más de 150 atracciones! Con la tarjeta puede explorar Hamburgo en cualquier momento de forma cómoda, flexible y económica. Tan sencillo como subirse ¡y a viajar! Desde **8,90 €.**

Punto de venta:
Puntos de información turística de Hamburgo (estación FFCC principal, puerto, aeropuerto) | HVV máquinas expendedoras, puntos de servicio y au-tobuses | varios hoteles y albergues juveniles | agencias de viajes | Hamburg Tourismus GmbH



**Freie Fahrt mit Bus und Bahn:
einstiegen und losfahren!**

**Bis zu 40 % Rabatt bei über
150 touristischen Angeboten:**

- Hafen-, Alster- und Stadtrundfahrten:
bis zu 25 % Ermäßigung
- Sehenswürdigkeiten und Museen:
bis zu 40 % Ermäßigung
- Musicals* und Theater*:
bis zu 25 % Ermäßigung
- Restaurants** und Shopping:
bis zu 20 % Ermäßigung
- Souvenirs und Parkhaus:
bis zu 25 % Ermäßigung

* Restkarten regulärer Veranstaltungen an der Abendkasse
** auf Speisen und das 1. Getränk bei Vorlage der Karte vor Bestellung

SPARBEISPIEL / SAVINGS EXAMPLE:

- | | |
|------------------------------|--------|
| • Hamburg Dungeon: | 4,00 € |
| • Musicals: | 3,99 € |
| • Hafen- und Alsterrundfahrt | 2,50 € |
| • Hagenbeck | 2,00 € |
| • Stadtrundfahrt | 2,00 € |
| • Miniatur Wunderland | 1,00 € |
| • Rathaus | 1,00 € |



PERFEKT FÜR
IHRE STÄDTEREISE

Mehr entdecken — weniger zahlen



Ihr Entdeckerticket
Your discovery ticket
Din discovery billet
Su tarjeta para descubrir



Beratung. Buchung. Service.
Tel. +49 (0)40.300 51 300
www.hamburg-tourismus.de



HAMBURG CARD:
MEHR ENTDECKEN — WENIGER ZAHLEN

Freie Fahrt und ermäßigter Eintritt bei über 150 Angeboten! Mit dem Entdeckerticket können Sie Hamburg jederzeit bequem, flexibel und preiswert erkunden. Einfach einsteigen und losfahren, ab **8,90 €.**

Verkaufsstellen:
Tourist Informationen (Hauptbahnhof, Hafen, Flughafen) | HVV Fahrkarten-automaten, Servicestellen und Busse | viele Hotels und Jugendherbergen | Reisebüros | Hamburg Tourismus GmbH.



HAMBURG CARD:
OPDAG MERE — BETAL MINDRE

Gratis ture og reduceret entré for mere end 150 tilbud! Med discovery-billetten kan du gå på opdagelse i Hamborg på en komfortabel, fleksibel og billig måde. Bare hop på bussen, og kør! Fra **8,90 €.**

Kan købes hos:
„Tourist Information“-steder i Hamborg (hovedbanegården, havnen, lufthav-nen) | HHV-billetautomater, servicesteder og busser | på mange hoteller og vandrehjem | i rejsebureauer | Hamburg Tourismus GmbH.

ERMÄSSIGUNGEN / DISCOUNTS /
RABATTER / DESCUENTOS

ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL* / PUBLIC TRANSPORT / OFFENTLIG TRANSPORT
TRANSPORTE PÚBLICO

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Freie Fahrt mit Bus und Bahn/free travel on public transport...', 'Hamburg CARD: HVV-Großbereich' (inklusive), and 'Hamburg CARD plus Region: HVV-Gesamtbereich' (inklusive).

* U/S-Bahnen, Busse, Metrobusse, Schnell- und Eilbusse, Nachtbusse, Hafenfähren

HAFENRUNDFAHRTEN / HARBOUR CRUISES / HAVNERUNDFART /
VUELTAS EN BARCO PO EL PUERTO

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 18 % sparen', 'HADAG Seetouristik und Fährdienst: Hafenrundfahrt' (18 %), 'Barkassen-Centrale Ehlers:', 'Große bzw. Super Hafenrundfahrt, Historische Fleetfahrt' (18–15 %), 'Rainer Abicht Elbreederei: Große bzw. Englische Hafenrundfahrt' (17 %), 'Stattreisen Hamburg: Barkassenfahrt Abenteuer Hafen' (17 %), 'AA/Barkassenexkursionen Kapitän Heinrich Prüsse:', 'Große Hafenrundfahrt, Kompaktfahrt, Lichterfahrt' (17–15 %), 'NEU!: FRS Helgoline Katamaran: Tagesrückfahrt Hamburg-Cuxhaven' (15 %), 'Maritime Circle Line: Hafenrundfahrt' (15 %), and 'Reederei Barkassen-Meyer: Große Hafenrundfahrt' (15 %).

ALSTERTOUREN / ALSTER CRUISES /ALSTERTURE /
VUELTAS EN BARCO POR EL PUERTO

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 25 % sparen', 'Verein Alsterdampfschiffahrt:', 'Historische Kanalfahrt bzw. Alsterrundfahrt, Alster-Adventfahrt' (25–16 %), 'ATG: Alster-Kreuz-Fahrt, Alsterrundfahrt, NEU!: Kanalfahrt' (21–15 %), and 'Segelschule Pieper: Tretboot und Segelbootverleih' (15 %).

STADTRUNDFAHRTEN / CITY TOURS / CITYTURE / TOURS POR LA CIUDAD

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 25 % sparen', 'Fahrradtaxi Pedalotours: Stadtrundfahrten per Rad bzw. per Fahrradtaxi' (25–14 %), 'NEU!: Hamburg City Cycles: Fahrrad-Stadtrundfahrt, Fahrradverleih' (17–14 %), 'Hamburg Tour Sightseeing:', 'Hamburg intensiv, Hamburg klassisch, Schnuppertour' (17–13 %), 'Hamburg City Vision: Classic Linie, Museumslinie' (13 %), 'Hansa-Rundfahrt: Maritim-Tour, Museums-Tour, Top-Tour' (13 %), 'HighFlyer: Aussichtspunkt mit Fesselballon' (13 %), and 'Stadtrundfahrt mit den Roten Doppeldeckern' (13 %).



STADTFÜHRUNGEN / SIGHTSEEING TOURS / GUIDEDE TURE / VUELTAS DE LA CIUDAD

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 25 % sparen', 'Speicherstadtmuseum: Speicherstadt-Rundgänge' (25 %), 'Stadtführung (Stade)' (20 %), 'Stattreisen Hamburg:', 'Die Beatles auf St. Pauli, Die Kneipentour, Hafencity & Speicherstadt, NEU!: Hamburg per Rad erleben, St. Pauli-Quickie, Quer durch die Innenstadt' (19–14 %), 'NEU!: Touristjogging' (15 %), 'Hamburger Gästeführer Verein: alle Rundgänge' (14 %), 'NEU!: GD incentives: Bürgermeistergang' (13 %), 'St.Pauli Nachtwächter: St.Pauli Rundgang' (13 %), 'St.Pauli Tourist Office: St. Pauli Kiez Tour' (13 %), and 'Stadtführung (Lüneburg)' (13 %).

SEHENSWÜRDIGKEITEN UND SONSTIGE TOURISTISCHE ANGEBOTE / PLACES OF
INTEREST / SEVÆRDIGHEDER OG ANDRE TURISTTILBUD / ATRACCIONES TURÍSTICAS

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 33 % sparen', 'NEU!: Metropolis Kino' (33 %), 'Rathaus' (33 %), 'MesseHalle Hamburg Schnelsen: verschiedene Ausstellungen' (33–30 %), 'NEU!: Abaton Kino' (20 %), 'NEU!: Flugsimulator A320' (20 %), 'Hamburg Messe: verschiedene Ausstellungen' (20–15 %), 'Holstentherme Erlebnisbad (Kaltenkirchen)' (20 %), 'Hamburg Dungeon' (19 %), 'Wildpark Schwarze Berge (Rosengarten- Vahrendorf)' (18 %), 'Planetarium' (18–14 %), 'Rabatzz Indoor Spielplatz' (15 %), 'SchwarzLICHTviertel' (15 %), 'Tropen-Aquarium Hagenbeck (außer Familientickets)' (14 %), 'Noctalis-Welt der Fledermäuse (Bad Segeberg)' (13 %), 'Tierpark Hagenbeck (außer Familientickets)' (10 %), and 'Miniatur Wunderland' (8 %).

MUSEEN & AUSSTELLUNGEN / MUSEUMS & EXHIBITIONS /
MUSEER & UDSILLINGER / MUSEOS & EXPOSICIONES

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 40 % sparen', 'Hafenmuseum und MS Bleichen' (40 %), 'Altonaer Museum, Jenisch Haus, Rieck-Haus' (40–33 %), 'Bucerius Kunst Forum' (38 %), 'Museum für Kunst und Gewerbe' (36 %), 'Archäologisches Museum/Helmsmuseum' (33 %), 'Deichtorhallen: Haus der Photographie/Aktuelle Kunst' (33 %), 'Museum der Arbeit' (33 %), 'NEU!: Telemann Museum' (33 %), 'hamburgmuseum: Museum für Hamburgische Geschichte, Kramer-Witwen-Wohnung, Museum für Bergedorf und die Vierlande' (30–25 %), 'Internationales Maritimes Museum' (29 %), 'Hamburger Kunsthalle' (25 %), 'Mahnmal St. Nikolai' (22 %), 'Kombicard: 10 Museen – 2 Tage – 12 Euro' (20 %), 'St. Pauli Museum' (20 %), 'Museumsschiff RICKMER RICKMERS' (18 %), 'Panoptikum' (18 %), 'Auswanderermuseum BallinStadt' (17 %), 'St.Michaelis Kirche: Turm (Aussichtsplattform), Krypta' (17–13 %), 'BEATLEMANIA' (15 %), 'Kunstmeile Hamburg' (14 %), 'Museum für Völkerkunde' (14 %), 'Museumsschiff Cap San Diego' (14 %), 'Speicherstadtmuseum' (14 %), 'AUTOMUSEUM PROTOTYP' (11 %), 'NEU!: FC St.Pauli Stadionführung' (10 %), 'HSV-Museum und Stadionführung' (10 %), and 'St. Michaelis Kirche: Nachtmichel' (10 %).



MUSICALS**

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 14 % sparen', 'Delphi Showpalast' (14 %), 'Schmidts Tivoli: Heiße Ecke' (10 %), 'Stage Entertainment: Disneys DER KÖNIG DER LÖWEN, Disneys Musical TARZAN, SISTER ACT' (10 %).

THEATER, OPER, OPERETTE** / THEATERS, OPERA, OPERETTA /
TEATER, OPERA, OPERETTE / TEATROS, ÓPERA, OPERETA

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 25 % sparen', 'St.Pauli Theater' (25 %), 'Alma Hoppes Lustspielhaus' (22–16 %), 'Allee Theater' (20 %), 'Ernst Deutsch Theater' (20 %), 'Kellertheater Hamburg' (20 %), 'Opernloft' (20 %), 'Pulverfass-Cabaret (Mindestverzehr 20€)' (20 %), 'Kampnagel' (20–18 %), 'Das Schiff- Wir machen Theater!' (17–15 %), 'Imperial Theater' (17–15 %), 'Altonaer Theater' (15 %), 'Deutsches Schauspielhaus' (15 %), 'NEU!: Fliegende Bauten' (15 %), 'Hamburger Engelsaal' (15 %), 'Hamburger Kammerspiele' (15 %), 'Hamburgische Staatsoper' (15 %), 'Harburger Theater' (15 %), 'Komödie Winterhuder Fährhaus' (15 %), 'Ohnsorg Theater' (15 %), 'Quatsch Comedy Club' (15 %), 'Schmidt Theater' (15 %), and 'Thalia Theater' (15 %).



RESTAURANTS / RESTAURANTER / RESTAURANTES

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include '20 % sparen', 'Bar Levante' (20 %), 'Café PONTON' (20 %), 'NEU!: Chilli Club Asian Brasserie' (20 %), 'Edelcurry' (20 %), 'Fleetschlösschen' (20 %), 'Herzblut St.Pauli' (20 %), 'NEU!: Luxus Biss' (20 %), 'NEU!: Luxus Biss Café + Deli' (20 %), 'Shalimar The Indian Restaurant' (20 %), 'Sushi Factory Levantehaus' (20 %), 'TI BREIZH – Haus der Bretagne' (20 %), and 'NEU!: Tilia Restaurant & Pizzeria' (20 %).

SHOPPING

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Bis zu 20 % sparen (vom Normalpreis)', 'Bleichenhof-Passage: AchtEins, Café Olé, Shoes&Vino, Kryolan City' (20–10 %), 'Innenstadt: La Boutique de la Mer, Meßmer MOMENTUM, modewelt, NEU!: Sorttex Schuh & Sport Outlets, Uhrzeit.org' (15–10 %), 'Europapassage: NEU!: Bären Company Fruchtgummi, Build-A-Bear, B&M Schuhe, NEU!: Jeff Green Outdoor Store, Nuena Perlen & Schmuck' (10 %), 'Flughafen: Heinemann Dute Free Shops' (10 %), and 'HSH Nordbank & Shopping Passage: Sendker Herrenausstatter' (10 %).

PARKHAUS / CAR PARKING / PARKERINGSHUS / PARKING

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include 'Parkhaus Holzdamm Ibis Hotel Hamburg Alster' (25 %).

SOUVENIRS

Table with 2 columns: Service/Category and Discount/Inclusion. Rows include '10 % sparen', 'Auswanderermuseum BallinStadt, Tourist Information im Hauptbahnhof' (10 %).

** Ermäßigung auf Restkarten für reguläre Veranstaltungen an der Abendkasse. / Discounts for regular performances on tickets available at the evening box office. / Rabatter på tilbageværende billetter til regulære arrangementer ved aftenkassen. / Descuentos para los espectáculos regulares al precio normal de las entradas de venta en la taquilla.